* Есть один стандартный вопрос, но он очень нужный - как так вышло, что вы стали учёным? Это, как мне кажется, достаточно важно для аудитории, чтобы понять с кем ведётся беседа. Поэтому мой вопрос такой - как так вышло что вы стали кандидатом филологических наук и деканом факультета иностранных языков, почему иностранные языки, почему Омск, почему ОмГУ?
* Да, очень интересный вопрос, потому что когда я была маленькой, то и не мечтала быть учёным. Однако, мне нравились иностранные языки, всегда любила читать, меня не оторвать было от книжки. Когда я в девятом классе задумалась о том, чем же я хочу заниматься в жизни, то поняла - я иду только на ин.яз. Всё остальное мне было интересно, но не до такой степени. Я, в принципе, очень хорошо успевала в школе, но в 10-11 классе я подзабила немного на естественные предметы, хотя могла бы быть математиком или физиком. На тот момент, в ОмГУ не было факультета иностранных языков, я закончила ОмГПУ, но мне крупно повезло, так как три года подряд набирали на переводчиков. По образованию я референт-переводчик английского и немецкого языков. Мне все нравилось, закончила с красным дипломом. Когда закончила, я подумала - куда мне идти, ведь нужно было где-то работать. Это 90-е годы, работы вообще нет и волей судеб, я попала в Омскую государственную медицинскую академию, как преподаватель английского языка. Когда выяснили, что я еще и переводчик, то меня завалили переводческой работой и параллельно числясь преподавателем кафедры иностранных языков, я выполняла огромное количество медицинских переводов. Потом моя жизнь очень долго была связана с медицинским переводом, потому что когда ты долго варишься в этой теме, то начинаешь что-то соображать и тебя рассматривают как специалиста в этом предметной области.
У меня был потрясающий наставник, Михаил Владимирович Моисеев, заведующий кафедрой, который меня пинками заставлял - пиши тезисы, выступай на конференциях. Для меня сначала это было жутко тяжело, был страх пустого листа, когда сидишь и не знаешь, что из себя выдавить для этой конференции. Если почитать мои научные работы тех лет, то это смешно, немножко наивно, но когда я начала серьезно этим заниматься, то поняла, что мне в кайф. Мне это интересно - интересно копаться, читать, анализировать, рассматривать интересный языковой материал. Поэтому у меня все пошло, я хотела писать диссертацию, и я ее защитила. Это была диссертация по медицинской терминологии и потом, благодаря Михаилу Владимировичу, я попала в ОмГУ на факультет иностранных языков, где у меня было огромное поле для работы. Во-первых, это иностранный язык. Это люди, которые хотят его изучать, это мотивирование студентов, люди с высоким уровнем владения языков. К тому же, мне доверили вести перевод, потому что у меня переводческий диплом